

**Zeitschrift:** Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisierte Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

**Herausgeber:** Schweizerischer Traktorverband

**Band:** 12 (1950)

**Heft:** 11

**Rubrik:** Der Fragekasten

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Der Fragekasten

**Frage 5007:** «In letzter Zeit ,spukt' mein Traktor C, der nun ca. 2 Jahre in Betrieb ist, sozusagen beständig. Ich habe beobachtet, dass der Motor besonders bei heissem Wetter zeitweise, wie bei Fehlzündungen, aussetzt. Er beginnt zu ,husten' und ,erstickt' in der Regel dann daran. Als Haupttreibstoff verwende ich White-Spirit und zum Anlassen und Anfahren Benzin.

Sind die genannten Störungen auf den Treibstoff zurückzuführen oder auf den Zustand der Kerzen, die ich noch nie ausgewechselt habe. Als ich letzthin mit dem Mähbinder arbeitete, setzte der Motor ganz aus und der Traktor musste in die Garage abgeschleppt werden. Der Mechaniker beteuert, nichts gefunden zu haben. Das will mir nun nicht einleuchten, daher frage ich Sie um Rat.»

H. C. in S.

**Antwort 5007:** «Mit dem ,Verhextsein' Ihres Traktors steht es nicht so schlimm. Der Traktor ist für den Petrolbetrieb gebaut. Sie verwenden jedoch White-Spirit, d. h. Schwerbenzin. Sobald der Motor genügend warm ist, d. h. in der Lage wäre, Petrol zu verdampfen, beginnt der White-Spirit im Vergaser zu kochen. Der Treibstoff passiert in zu grosser Menge und bildet zusammen mit der Luft ein derart übersättigtes Gemisch, dass es, statt zu explodieren, langsam verbrennt. Sie können den gleichen Vorgang hervorrufen, wenn Sie am Motor die Luftzufuhr beinahe unterbrechen, um ein ,reiches' Treibstoff-Luft-Gemisch zu bekommen: der Motor wird stillstehen.

Dem Uebel kann dadurch abgeholfen werden, dass in dem für Petrolbetrieb gebauten Motor tatsächlich auch Petrol verwendet wird. Nur in den nachträglich für den White-Spirit-Betrieb umgebauten Benzinmotoren verwendet man White-Spirit. Unverständlichlicherweise operieren Treibstofflieferanten seit einigen Jahren mit dem geflügelten Wort: ,Verwende an Stelle des Petrols den White-Spirit!' Wir haben die Traktorhalter von jeher vor diesem Irrtum gewarnt.

Verwenden Sie daher, im eigens für den Petrolbetrieb gebauten Motor, Petrol. Der Vorrat an White-Spirit kann während der kälteren Jahreszeit aufgebraucht werden.»

C. By. (Uebersetzt durch R-r.)

Bauer! Deine Maschinen haben eine strenge Arbeitszeit hinter sich. Gönne ihnen nun eine gründliche Reinigung, die nötigen Reparaturen und — schütze sie vor den Einflüssen der Witterung !



## Reparaturen

rasch und billig, alle Marken mit Garantie,  
Inkl. Hürlmann-Spezialbatterien

## Neu einbau

kurzfristig, Fr. 15.— bis Fr. 35.— billiger, 12 Monate Garantie,  
Leihbatterie gratis

## Neue Auto- und Motorrad-Batterien

ab Lager sofort lieferbar  
Ankauf von Altbatterien zu Höchstpreisen

**W. WERDER & Co., Akkumulatorenbau, Boswil**

Tel. (057) 81454 Service Oerlikon Tel. (057) 81454

Aargau

Hch. Fritschi, Werkführer  
«Strickhof», Zürich

## Die Betriebsbereitschaft unserer Motormäher

13 Seiten, 12 Abbildungen

Preis Fr. —.80

Erschienen als Heft Nr. 2 der Schriften  
des Schweizerischen Traktorverbandes



**Ersatzteile  
Reparaturen**

sofort durch die offizielle Fabrikvertretung

**W. MERZ & CO.**

FRAUENFELD

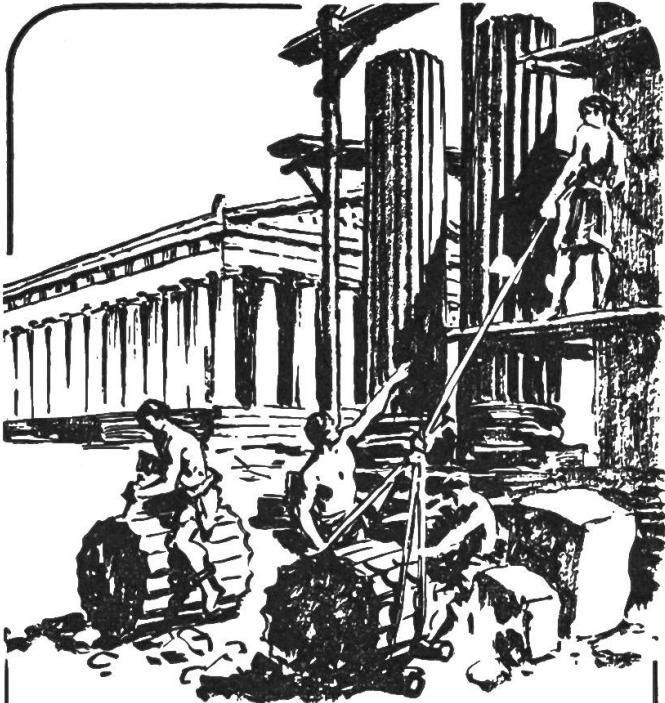
Tel. 054 / 72555

BRÜTTEN b. Winterthur

Tel. 052 / 30105

### Traktorführer sucht Stelle

Ein mit allen landw. Arbeiten sowie im Umgang mit Pferden vertrauter Bursche sucht Stelle als Traktorführer nebst übrigen Arbeiten. Bin Absolvent eines Traktorführer-kurses und besitze einjährige Fahrpraxis. Antritt auf Neujahr oder später. Offerten mit näheren Angaben unter Chiffre 501104 an das Zentralsekretariat des Schweiz. Traktorverbandes in Brugg/AG.



## Der Marmor strahlt

seit über 2300 Jahren von Athens Akropolis; ihr Leuchten überrascht noch heute jeden Reisenden. Solchen Marmor gibt's nur in Griechenland;

## der Boden macht's

auch beim PENNZOIL, dem führenden pennsylvanischen Motorenöl. Von jeher wurde versucht, die naturgegebenen Eigenschaften der pennsylvanischen Oele zu imitieren. Zum Schutze der echten pennsylvanischen Oele wurde darum eine Kontrollorganisation geschaffen. PENNZOIL trägt die Bewilligungsnummer 2 dieser Vereinigung und weist sich damit als höchstklassiges Motorenöl aus.



in allen guten Garagen erhältlich.

**ADOLF SCHMIDS ERBEN AG. BERN**